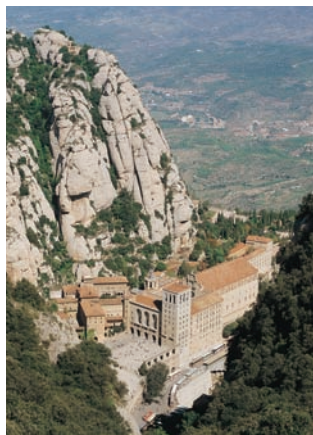




MINISTERIO DE
INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

SECRETARÍA DE
ESTADO DE TURISMO
Y COMERCIO
SECRETARÍA
GENERAL DE TURISMO
TURESPAÑA

F

Espagne

La Catalogne

Espagne

La Catalogne

Barcelone
Girona
Lleida
Tarragone



S O M M A I R E

Introduction	1
Promenade dans les capitales	10
Barcelone	10
Tarragone	16
Lleida	19
Girona	22
Itinéraires à travers la Communauté	25
Girona	25
Barcelone	31
Tarragone	35
Lleida	39
Loisirs et spectacles	42
Renseignements pratiques	47



Couverture:
Aiguablava. Gérone

4^a de couverture:
Monastère de Montserrat. Barcelona

Publié par:
© Turespaña
Secretaría de Estado
de Turismo y Comercio
Ministerio de Industria,
Turismo y Comercio

Texte:
Sebastià Barrufet Rial

Traduction:
J.Tilly

Photographies:
Archives Turespaña

Conception graphique:
P&L MARÍN

Imprimé par:
EGESA

D.L. M- 44128-2007
NIPO:704-07-108-3

Imprimé en Espagne

4^{ème} Édition

Introduction

CONNAÎTRE LA CATALOGNE

Selon une légende tout à fait crédible pour nombre de Catalans, au IX^es. le comte de Barcelone, Wilfred "le Poilu", ayant été blessé mortellement au cours d'une bataille, on traça de son sang, sur son bouclier doré, quatre barres verticales: les quatre barres rouges qui définissent la "Senyera", le drapeau de la communauté catalane. C'est ainsi que naquit le symbole de l'identité de la Catalogne, région méditerranéenne ouverte à l'extérieur, avec une culture et une langue propres (le catalan) qui ont forgé sa personnalité. Les Catalans sont d'un caractère aimable. Ils sont extravertis mais discrets, conditions que l'on retrouve dans leur danse typique: la sardane, manifestation authentique de fraternité qui s'exécute au son d'une musique d'une grande richesse mélodique.

La Catalogne compte plus de 6 millions d'habitants et occupe une superficie de 31.930 km². Située au nord-est de la péninsule ibérique, elle est limitée au nord par la France et la Principauté d'Andorre, au sud par la communauté valencienne, à l'ouest par l'Aragon et à l'est par la mer Méditerranée qui baigne ses 580 km de côtes.

Terre de contrastes, la communauté catalane présente une orographie variée qui la dote d'une grande diversité de paysages. Vallées profondes, villages blottis dans la montagne, grandes agglomérations, bourgades du littoral, pics enneigés, longues plages et petites criques auxquelles on ne peut accéder que par la mer. Cette diversité réserve au visiteur le privilège de contempler des panoramas très différents à peu de distance les uns des autres.

La Côte de Girona





Río Monastero. Lleida

Les Pyrénées s'étendent sur le Nord du territoire catalan d'ouest en est jusqu'à la Méditerranée. Entre les Pyrénées et les cordillères littorale et pré-littorale est située la partie plane de la Catalogne, formée par la dépression centrale.

La zone intérieure, essentiellement agricole et d'élevage, offre un paysage de terres cultivées parsemées de villages et de *masias*, typiques exploitations rurales catalanes.

La diversité du relief conditionne le climat de la région. De type méditerranéen continental, il est doux et tempéré sur la côte et plus rude et contrasté dans les zones élevées, où la présence de la neige est fréquente. En résumé, humide sur le littoral et plus sec à l'intérieur. La Catalogne est divisée administrativement en quatre provinces: Barcelone, Girona, Lleida et Tarragone, et territorialement en 41 *comarcas*. Elle constitue l'un des centres touristiques les plus importants de la Méditerranée et grâce à une excellente infrastructure, elle attire de nombreux congrès et conventions. La région autonome de Catalogne dispose d'environ 500.000 places de logement, réparties dans des hôtels, des auberges, des pensions, des campings et des gîtes de tourisme rural.

À part ses activités dérivées du tourisme, la Catalogne a toujours été une région industrielle très importante. Basée fondamentalement sur la branche textile, elle a, par la suite, diversifié ses activités, les orientant vers d'autres secteurs tels que l'automobile, l'alimentation, la chimie et l'électronique. Une communauté moderne, bien située dans le domaine des

nouvelles technologies, mais très attachée à ses coutumes et traditions.

Son littoral comprend 43 ports de commerce, de pêche ou de plaisance, dont deux (Barcelone et Tarragone) figurent parmi les plus importants de la Méditerranée. Ses forêts occupent 61% du territoire dont 6.500 km² d'espaces naturels protégés qui constituent une grande réserve de biodiversité.

Tourisme côtier (Costa Daurada, Costa de Garraf, Costa del Maresme et Costa Brava), d'hiver et de haute montagne (Pyrénées catalanes), rural (l'intérieur des provinces), d'intérêt historico-artistique, le charme

de chacune de ses villes.... La Catalogne réunit un bel éventail d'offres touristiques pouvant satisfaire les plus exigeants.

Quand vous visiterez cette communauté autonome, vous vous rendrez compte que la Catalogne est beaucoup plus que l'on ne peut expliquer dans ces pages. Respirer l'air pur de ses montagnes, se baigner dans ses eaux, admirer ses monuments, savourer une cuisine raffinée... la communauté catalane vous produira une infinité de sensations agréables. Consultez les cartes, établissez vos zones d'intérêt prioritaire en sachant d'avance que, quel que soit le lieu choisi, la Catalogne ne vous décevra pas.



Le port de Tarragone

L'HISTOIRE

L'histoire de la Catalogne s'est développée parallèlement à l'effort et à la tenacité d'un peuple pour conserver les caractères de son identité. Un peuple qui a accueilli successivement sur son territoire de nombreuses civilisations, s'enrichissant de leurs cultures et réunissant ainsi un vaste patrimoine historico-artistique.

Dans l'antiquité, ce territoire reçut une première vague de peuples indo-européens provenant de l'Europe centrale. Plus tard vinrent les Celtes et entre les VIII^e et I^{er} siècles av.J.-C.,

se succédèrent les Phéniciens, les Grecs et les Ibères, qui occupèrent le littoral méditerranéen de la Péninsule, certaines de leurs tribus s'installant en Catalogne. Les Romains arrivèrent au II^e siècle av.J.-C., marquant le début d'un processus de romanisation qui atteignit son apogée 200 ans plus tard. Puis ce fut l'étape musulmane.

Vers l'an 800 les troupes de Charlemagne reprirent aux Arabes une partie du territoire catalan actuel. Le IX^e siècle fut l'époque de la formation politique de la Catalogne qui s'organisa en comtés, le plus

important étant celui de Barcelone. Au XI^e s. ces comtés catalans se réunirent sous l'hégémonie de Ramón Berenguer I^{er}. Après l'union dynastique avec l'Aragon (XII^e siècle), commence, au siècle suivant, la grande expansion territoriale catalane, sous le règne de Jaime I^{er} le Conquérant qui incorpora à ses royaumes les territoires de Valence et de Majorque. Le pays connut ensuite le règne des Transtamare et, après, celui des Habsbourg de la Maison d'Autriche, avec Charles Quint qui réunit les couronnes de Castille et d'Aragon (XVI^e s.).

Les défaites catalanes lors de la guerre de Succession, au début du XVIII^e siècle, permirent à Philippe V d'imposer sa souveraineté. Au XIX^e siècle on assiste en Catalogne à une généralisation du désir d'autogouvernement et commence alors la lutte pour la récupération des anciennes lois et la défense de la langue et de la tradition culturelle catalane. C'est ainsi qu'au début du XX^e siècle, naît la Mancomunitat de Catalunya, embryon de gouvernement autonome. Après les vicissitudes qui accompagnèrent l'établissement de la Generalitat de Catalogne pendant la II^e République et la fin de la Guerre civile, le

gouvernement de Franco conservera une attitude réticente à l'égard des aspirations catalanes jusqu'en 1979 où l'on assiste à une ouverture politique, avec l'adoption du Statut d'Autonomie et la restauration de la Generalitat de Catalogne actuelle.

LE PATRIMOINE ARTISTIQUE

Les nombreux peuples qui s'installèrent successivement en Catalogne y laissèrent leur empreinte sous la forme de legs artistiques comprenant une infinité de constructions présentant un grand intérêt architectural. Le témoignage le plus ancien de cet apport est représenté par les **peintures rupestres** découvertes à El Cogul, El Perelló et Ulldecona, ainsi que les **monuments mégalithiques** que l'on peut encore contempler dans la zone septentrionale du pays.

La **colonisation grecque**, qui fut éphémère, laissa à cette communauté les ruines de la ville antique de Rhode (Roses) et celles d'Empúries où l'on peut voir aussi de précieux vestiges de l'**époque romaine**. Cependant le plus important témoignage de la romanisation de la Catalogne nous est offert, sans aucun doute, par la ville de

Paseo arqueológico. Tarragone



Tarragone, qui conserve ses murailles, l'amphithéâtre, le cirque et d'autres remarquables monuments de l'époque.

La **domination arabe** laissa aussi des traces de son passage, comme le château de la Suda à Tortosa. Toutes ces civilisations anciennes créèrent ainsi en Catalogne un patrimoine historico-artistique qui s'enrichit à l'époque médiévale quand l'art roman et, plus tard, le gothique, choisirent ce territoire pour y dresser quelques-uns de leurs chefs d'œuvre.

La Sagrada Família. Barcelone



Le catalogue du **roman catalan** compte plus de 2.000 constructions qui vont de petites églises rurales à de grandes cathédrales. Les meilleurs exemples du "premier art roman catalan" se trouvent dans l'ensemble des églises de la vallée de Boi, dans les Pyrénées de Lleida. Au ^{xiii}^e siècle apparut le "second art roman", qui développa une décoration sculptée de premier ordre comme en témoignent la cathédrale de La Seu d'Urgell, le cloître de la cathédrale de Girona, le portail et le cloître de la cathédrale de Tarragone ou l'ancien monastère de Ripoll.

Le roman est également présent dans les grands monastères cisterciens de Poblet, de Santes Creus et de Vallbona de les Monges dont la construction commença dans ce style, bien que ce soit le gothique qui domine dans leur aspect définitif. Ce sont de très beaux spécimens de la transition romano-gothique.

Après la conquête des Baléares et du royaume de Valence, la Catalogne connut une grande époque de splendeur au cours de laquelle l'art **gothique** s'imposa dans la fièvre de construction qui s'empara alors des villes. Barcelone possède un patrimoine gothique remarquable, avec sa magnifique cathédrale, la très

belle église Santa María del Mar ou le monastère de Pedralbes. Girona, pour sa part, offre dans sa cathédrale la nef la plus large de l'architecture gothique européenne. Lleida a la Seu Vella (la vieille cathédrale); Tarragone sa cathédrale et Montblanc l'ensemble architectural que constitue la localité et son enceinte fortifiée.

Le style **Renaissance** et le **baroque** eurent en Catalogne moins d'importance que les courants esthétiques antérieurs. Cependant, il reste de très bons exemples de cette époque, comme la basilique de la Mercè, à Barcelone; les éléments Renaissance de la cathédrale de Tarragone; la Seu Nova (Nouvelle cathédrale) de Lleida ou les intéressants retables baroques des églises de Cadaqués, sur la Costa Brava ou d'Arenys de Mar dans le Maresme.

Pendant les dernières décennies du ^{xix}^e siècle, on assista à l'éclosion du **Modernisme**. Antonio Gaudí, principal représentant de ce mouvement, dota Barcelone de constructions mondialement admirées comme la Pedrera, le Parc Güell ou la Sagrada Família, encore inachevée. Cette tendance, très présente dans la ville même, s'étendit à travers toute la Catalogne. On en trouve de

beaux spécimens dans de nombreuses localités, notamment à Reus où existe un bel ensemble d'édifices de ce style construits par l'architecte Domènech i Montaner. Plus tard, au début du ^{xx}^e siècle, apparurent les premières manifestations de l'art d'**avant-garde**. Le premier quart de siècle a vu surgir des figures aussi importantes que Joan Miró ou Salvador Dali, deux artistes qui allaient atteindre une renommée mondiale.

LE PATRIMOINE NATUREL

La Catalogne possède des paysages d'une grande beauté et d'une extraordinaire diversité concentrés dans un parc national et de nombreux parcs naturels. Un environnement idéal pour se soustraire à la routine quotidienne et assister au spectacle de la vie.

Montagne de Montserrat



Dans la province de Barcelone se trouve le **parc naturel de la Muntanya de Montserrat**, un des lieux les plus visités de Catalogne non seulement pour l'impressionnante beauté de la montagne de Montserrat, mais aussi parce qu'elle abrite le sanctuaire de la Mare de Déu de Montserrat, important centre de dévotion mariale où l'on vénère la Moreneta, vierge noire, sainte patronne de la Catalogne. Très près de cette zone s'étendent deux autres parcs naturels: celui du **Montseny**, déclaré "Réserve de la Biosphère" pour sa diversité écologique, et le **parc naturel de Sant Llorenç del Munt i l'Obac** très intéressant pour l'habitat végétal et faunique de ses grottes, où vivent plusieurs espèces de chauves-souris et d'insectes, dont certaines sont exclusives de la zone.

Dans les Prépyrénées de Barcelone on découvre le **parc naturel Cadí-Moixeró**, le plus grand des parcs naturels de Catalogne, où les amoureux de la nature peuvent contempler la faune la plus diverse et admirer ses paysages de type alpin. S'y trouvent inclus l'ensemble formé par les sierras de Cadí et de Moixeró, le massif de Pedraforca et partie de ceux de Puigllançada et de Tosa d'Alp. Parmi les activités de loisirs organisées par le parc

figurent des circuits en véhicules tout-terrain et des excursions en traîneaux tirés par des chiens nordiques.

La province de Girona compte trois autres parcs: le **parc naturel d'Aiguamolls de l'Empordà**, formé par un ensemble de lagunes qui constituent un habitat privilégié pour les oiseaux aquatiques (plus de 300 espèces et une réserve de mammifères comme la loutre et le putois); le **parc naturel de la zone volcanique de la Garrotxa** situé à proximité d'Olot, comprenant une trentaine de cônes de volcans, de cratères et de coulées de lave, ce qui le situe entre les plus importants d'Europe de ce genre. et le **parc naturel de Cap Creus**, de caractère terrestre et maritime, dans le beau paysage agreste de la péninsule de ce nom.

La province de Lleida (Lérida), pour sa part, possède un des plus beaux parcs nationaux d'Espagne: le **parc national d'Aigüestortes et le lac de Sant Maurici**. Un majestueux paysage formé par un important ensemble orographique réunissant 24 lacs d'origine glaciaire ou "estanys", dont le plus connu est celui de Sant Maurici. À signaler également l'Estany Gran, avec ses belles cascades et l'Estany

Negre pour la noirceur de ses eaux. Une bonne route pour faire connaissance avec le parc sera, sans doute, le Camí dels Enamorats et la Roca de la Cremada. L'itinéraire de Boí à Espot traversant le parc est un des plus fascinants des Pyrénées.

Enfin, au sud de la province de Tarragone se trouve le **parc naturel du Delta de l'Èbre**, zone humide d'une grande importance écologique en bordure de mer avec de nombreux canaux et étangs. La côte se caractérise par de vastes bancs de sable et de splendides dunes dues à l'action de la mer. Méritent une mention spéciale la Illa de Buda, El Fangar et le port dels Alfacs. Cet espace naturel, qui occupe une superficie de 7.736 ha., possède une flore et une faune

uniques en Catalogne: plus de 300 espèces différentes d'oiseaux et une richesse piscicole exceptionnelle. Sur le territoire de la commune de Deltebre se trouve l'Écomusée du Delta de l'Èbre, où le visiteur pourra obtenir une information détaillée sur toute la zone.

La Catalogne possède d'autres espaces naturels protégés, comme la Sierra d'Albera, très importante pour sa population de tortues méditerranéennes, ou Les Medes; et des espaces partiellement protégés, tels que la Riera Arbúcies-Hostalric, Timoneda d'Alfès, Mas de Melons et Alt Àneu; ainsi que certaines parties du cours de quelques rivières comme La Llosa, le Segre-Isòvol ou le Noguera Pallaresa.

www.gencat.net

Parc national d'Aigüestortes et lac de Sant Maurici



Promenade dans les capitales

Barcelone

Fondée par les Romains entre les rivières Llobregat et Besòs, l'enceinte primitive de Barcino se situait sur le mont Taber. Ville universelle et cosmopolite, Barcelone est une agglomération pleine de contrastes, dans laquelle le passé ancestral et l'architecture la plus contemporaine s'allient parfaitement, en un bel exemple d'harmonie.

Le **Barrio Gótico** (le quartier gothique) peut être considéré comme le noyau principal de la capitale catalane. C'est là, en effet, que sont situés quelques-uns des

édifices les plus emblématiques de la ville, comme la **cathédrale** (1), qui réunit des éléments de différents styles. Construite entre les **xiii^e** et **xv^e** siècles, c'est un temple à trois nefs de facture gothique avec une façade du **xix^e** siècle. L'édifice abrite de véritables chefs d'œuvre artistiques, notamment son grand cloître, la chapelle romane de Santa Llúcia et la crypte de Santa Eulàlia.

En sortant de la cathédrale par la porte principale on arrive à la **Casa de l'Ardiaca** (2), reconstruite à partir du **xv^e** siècle sur la **muraille romaine** (3) de la ville, dont subsistent encore d'importants vestiges. À proximité se trouve l'édifice médiéval de la **Pia Almoïna** (4).

La cathédrale



Par la calle d'El Bisbé et en passant sous le pont néogothique de la **Casa dels Canonges** (la Maison des Chanoines) (5), on parvient à la **plaça Sant Jaume** (6) où se dressent l'un en face de l'autre les édifices de l'**Hôtel de ville** et de la **Generalitat de Catalunya**, siège du gouvernement autonome. De là, la calle Ferran nous conduira aux **Ramblas** (7) qui, partant de la **plaça de Catalunya** (8), arrivent jusqu'au

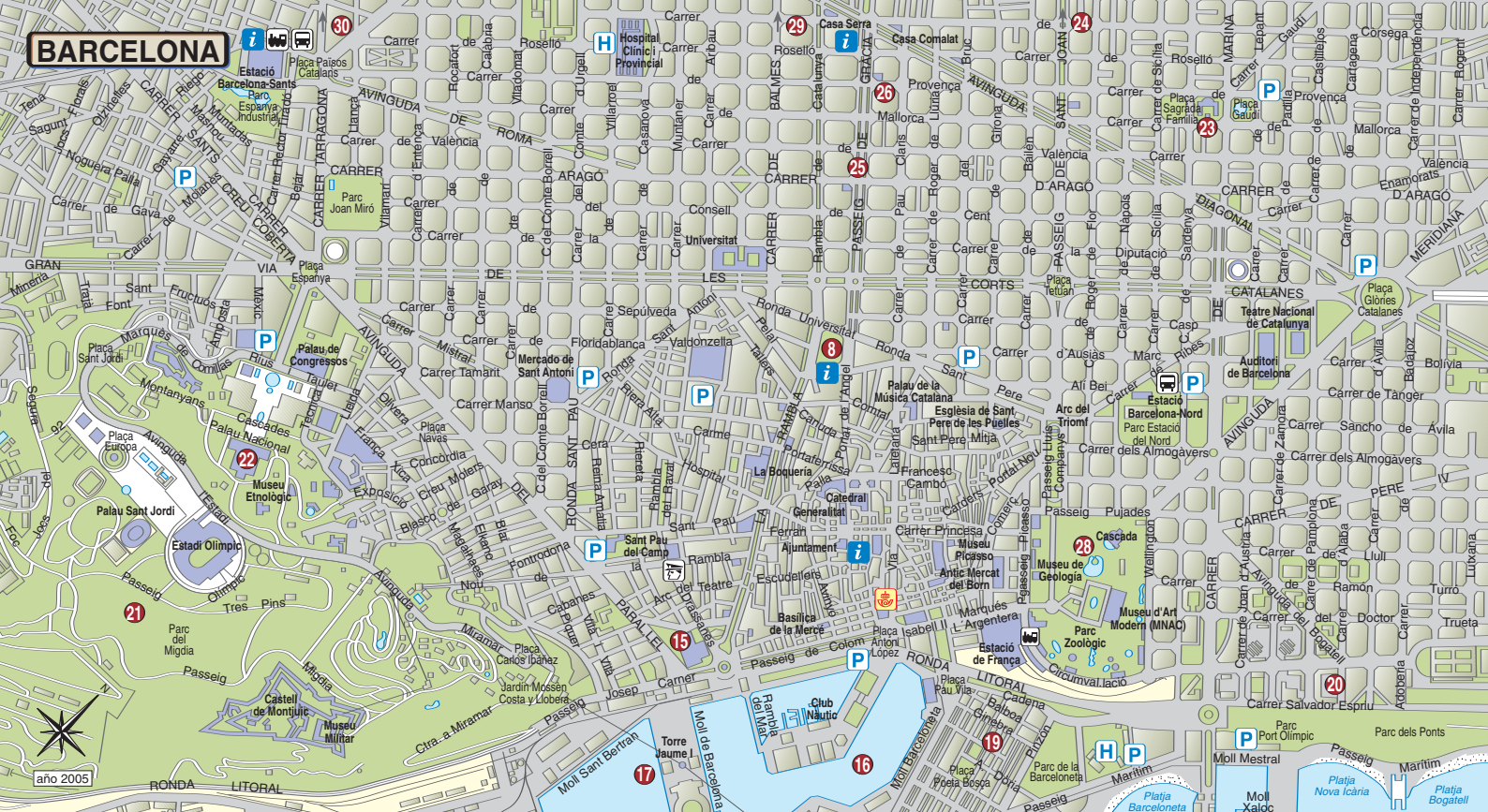
Les Ramblas



- 1 Cathédrale
- 2 Casa de l'Ardiaca
- 3 Muraille romaine
- 4 Pia Almoïna
- 5 Casa dels Canonges
- 6 Plaça de Sant Jaume
- 7 Ramblas
- 9 Monument à Christophe Colomb
- 10 Marché de La Boqueria
- 11 Palau de la Virreïna
- 12 Gran Teatre del Liceu
- 13 Plaça Reial
- 14 Basilique Santa Maria del Pi
- 18 Basilique de la Mercé
- 27 Palau de la Música Catalana
- 31 Église Santa Maria del Mar

Signes Conventionnels

-  Office de Tourisme
-  Stationnement
-  Poste
-  Gare ferroviaire
-  Police



monument à Christophe Colomb (9). La partie haute de cette célèbre promenade s'appelle la rambla de Canaletes du fait de la présence

Plaça de Catalunya



d'une fontaine de ce nom. Selon la tradition, le voyageur qui boit de son eau est assuré de revenir à Barcelone.

Les **ramblas** constituent l'artère la plus animée de la ville. On y rencontre nombre de musiciens, chanteurs et autres artistes ambulants. Les kiosques à journaux et de fleuristes y sont également nombreux et on peut même y acheter des oiseaux et de petits animaux exotiques. Les ramblas nous conduisent au populaire marché de

Monument à Christophe Colomb



- 8 Plaça de Catalunya
- 15 Drassanes
- 16 Port Vell
- 17 Port de Barcelone
- 19 Barceloneta
- 20 Vila Olímpica
- 21 Anella Olímpica
- 22 Palau Nacional de Montjuïc
- 23 Sagrada Família
- 24 Park Güell
- 25 Casa Batlló
- 26 Casa Milà "La Pedrera"
- 28 Parc de la Ciutadella
- 29 Collserola
- 30 Monastère de Pedralbes

Signes Conventionnels

-  Office de Tourisme
-  Stationnement
-  Hôpital
-  Poste
-  Police
-  Gare ferroviaire
-  Gare routière

La **Boqueria** (10), au **Palau de la Virreina** (11), très beau bâtiment rococo du XVIII^e siècle, et au **Gran Teatre del Liceu** (12), inauguré en 1847 et reconstruit après le tragique incendie qui le détruisit en 1994. De l'autre côté de la promenade est située la **plaça Reial** (13), ensemble architectural constitué d'édifices à arcades du XIX^e siècle, et pas très loin la grande basilique gothique **Santa Maria del Pi** (14).

La promenade continuera avec la visite des **Drassanes** (15), les anciens chantiers navals de la ville et celle du **Port Vell** (16), relié par la passerelle flottante de la Rambla del Mar au Maremàgnum: grand centre commercial et de loisirs. À côté se trouve le **port de Barcelone** (17), un des plus importants de la Méditerranée.

À proximité du paseo Colón s'élève la **basilique de La Mercé** (18) -patronne de la ville- édifice baroque datant du XVIII^e siècle. Le même chemin nous conduira à la **Barceloneta** (19), ancien quartier de pêcheurs, devenu, aujourd'hui, un quartier

populaire avec de nombreux bars et restaurants spécialisés en poissons et fruits de mer, qui permet d'accéder au **Rompeolas**.

L'année 1992 a été très importante pour l'histoire de la ville. Barcelone accueillit alors les XXV^e Jeux Olympiques. Cet événement a supposé une profonde transformation de la capitale catalane. On procéda ainsi à la réhabilitation de sa façade maritime pour y installer la **Vila Olímpica** (20), qui a été ensuite aménagée en un grand centre de loisirs. Des zones jusqu'alors abandonnées sont devenues de belles plages comme celle de **Mar Bella** ou **El Bogatell**.

C'est dans le cadre de cette opération de remodelage qu'a été construit l'ensemble connu comme **Anella Olímpica** (21) (Anneau olympique), situé sur la colline de Montjuïc.



Vila Olímpica

Ce complexe comprend, notamment le Stade olympique, le **Palau Sant Jordi**, palais des sports couvert par une grande structure métallique, œuvre du Japonais Arata Isozaki, et la Tour des Télécommunications, de l'architecte Calatrava. Au pied de la colline se trouvent le **Château** et le **Palau Nacional de Montjuïc** (22), relié à la plaça de Espanya par l'avenue Maria Cristina qui étale ses fontaines et cascades lumineuses jusqu'à la plus spectaculaire de toutes: la **Font Màgica**.

Le visiteur ne doit pas oublier que Barcelone est placée sous le signe de l'architecture moderniste dont Antoni Gaudí, Josep Puig i Cadafalc et Lluís Domènech i Montaner furent les principaux représentants. Il est donc normal de considérer des constructions comme la **Sagrada Família** (23), le **Parc Güell** (24), la **Casa Batlló** (25), la **Casa Milà "La Pedrera"** (26) et le **Palau de la Música Catalana** (27) comme des visites obligatoires. Ces deux derniers bâtiments, ainsi que le Parc Güell, ont été inscrits au "Patrimoine de l'Humanité" de l'Unesco.

Sont également intéressants: le **Parc de la Ciutadella** (28), le plus grand de Barcelone, qui donne accès au zoo; **Collserola** (29), d'où l'on peut contempler les meilleures vues de la ville, et les deux principaux monuments du



Casa Milà "La Pedrera"

gothique catalan: le **monastère de Pedralbes** (30) et l'**église Santa Maria del Mar** (31).

En visitant cette grande agglomération, le voyageur comprendra que la capitale catalane a tant de choses à voir, tant de choses dont on peut profiter qu'il nous est guère possible, compte tenu de l'espace dont nous disposons, d'en donner une liste complète. Considérée pour le niveau de son infrastructure comme une des meilleures villes du monde, nous espérons, cependant, que les lignes qui précèdent donneront un léger aperçu de ce qu'on pourra trouver en arrivant à Barcelone.

www.barcelonaturisme.com

Port de plaisance



Tarragone

La Tarragone actuelle (*Tarraco*) inscrite au "Patrimoine de l'Humanité" par l'Unesco, fut la cité la plus importante de la Catalogne romaine et une des principales de la péninsule ibérique. Aujourd'hui, capitale de la Costa Daurada (la Côte Dorée), elle possède un important patrimoine artistique et architectural qui, ajouté à ses belles plages, fait de la ville un centre touristique des plus intéressants.

Située à l'embouchure de la rivière Francolí, Tarragone est un des meilleurs endroits pour contempler la Méditerranée.

Rambla Nova



Pour ce faire, la cité possède au bout de la **Rambla Nova** (1), un mirador impressionnant: le **paseo de Les Palmeres** (2). Si nous voulons avoir de très belles vues sur la ville, nous nous rendrons au **paseo arqueológico** (3) aménagé au pied des remparts construits pendant les premières années de l'occupation romaine. De là nous pourrions même apercevoir le "**Pont du Diable**" ou "**Aqüeducte de les Ferreres**", un aqueduc romain, véritable chef d'œuvre d'ingénierie, situé à 4 km de la ville.

La vieille ville occupe la partie haute de l'agglomération. C'est là que sont situés la plupart des monuments, entourés par les **remparts romains** (4), notamment la **cathédrale Santa Maria** (5), l'édifice médiéval le plus important de la cité, ainsi que les arcades de la **calle Merceria** (6).

Une bonne preuve de l'occupation romaine de la ville nous est donnée par le **cirque** (7), qui date d'avant le 1^{er} siècle de notre ère et dont on peut voir les vestiges autour de la **plaça de la Font**, près de la **Rambla Vella** (8). Bien qu'ayant subi d'importantes dégradations au cours des siècles, c'est une



- 1 Rambla Nova
- 2 Paseo de les Palmeres
- 3 Paseo arqueológico
- 4 Remparts romains
- 5 Cathédrale Santa Maria
- 6 Calle Merceria
- 7 Cirque romain
- 8 Rambla Vella
- 9 Amphithéâtre
- 10 Plage d'El Miracle
- 11 Nécropole paléochrétienne
- 12 Calle de Çavallers
- 13 Port
- 14 El Serrallo

Signes Conventionnels

- Office de Tourisme
- Hôpital
- Stationnement
- Police

Aqueduc des Ferreres





Cloître de la cathédrale

des constructions de ces caractéristiques les mieux conservées d'Europe.

La rambla nous conduit à l'**amphithéâtre** (9), construit au **III^e** siècle. On peut encore contempler une bonne partie de sa structure qui domine la belle **plage d'El Miracle** (10). Sont également intéressantes

la **nécropole paléochrétienne** (11), considérée comme un des plus grands monuments funéraires de ce genre d'Occident, et la **calle de Çavallers** (12), artère principale de la Tarragone médiévale.

Tarragone possède aussi un excellent **port** (13) un des plus importants de la Méditerranée. C'est dans cette zone que se trouve **El Serrallo** (14), quartier de pêcheurs, où le visiteur pourra déguster le meilleur poisson et les meilleurs fruits de mer de la ville.

Grande ville moderne, dynamique mais fière des vestiges de son passé, Tarragone peut être un lieu idéal pour se faire une idée claire de l'évolution de la Catalogne à travers l'histoire.

www.costadaurada.org

Plage d'El Miracle



Lleida

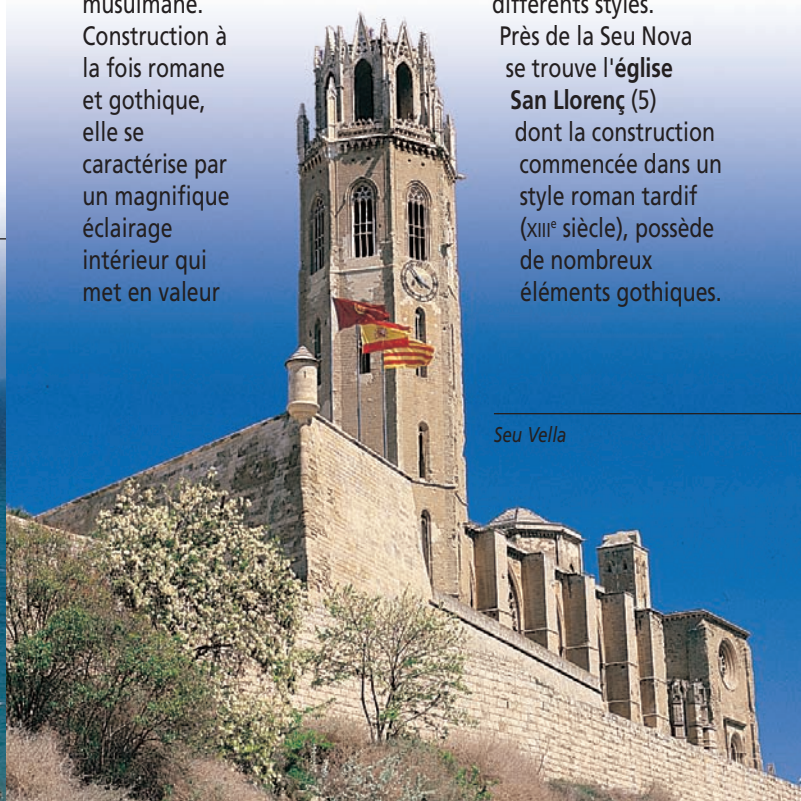
Située sur les bords du Segre, au centre d'une plaine fertile consacrée à la culture des arbres fruitiers, Lleida (Lérida) possède une grande variété de monuments reflet de la diversité des cultures qui laissèrent leur empreinte dans la capitale. C'est une ville au caractère privilégié, entourée de la nature la plus pure, riche de son passé et confiante en son avenir.

Sur la rive droite de la rivière, nous trouvons la vieille ville, où se dresse la **Seu Vella** (1) où ancienne cathédrale, édifée sur l'emplacement d'une mosquée musulmane. Construction à la fois romane et gothique, elle se caractérise par un magnifique éclairage intérieur qui met en valeur

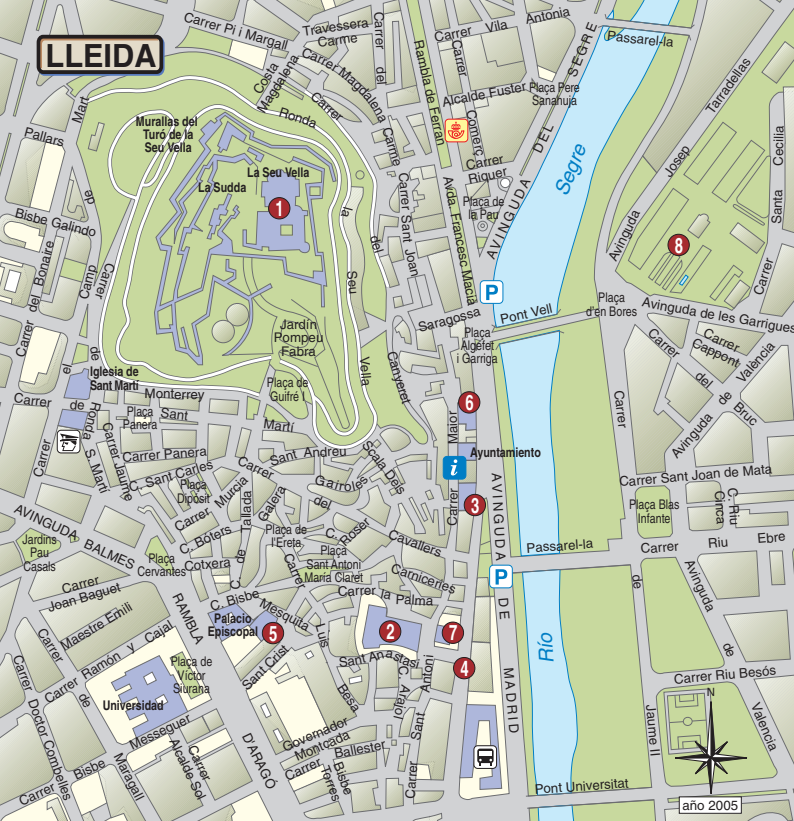
la beauté de sa décoration sculptée. La nuit, l'illumination extérieure de l'édifice la fait surgir de la pénombre, créant une splendide image dominant la cité. La **Seu Nova** (2) ou nouvelle cathédrale mérite aussi une mention spéciale. Construite au **XVIII^e** siècle, elle est de style néoclassique et l'on y accède par la **Carrer Major** (Calle mayor).

Cette même rue où il y a de nombreux établissements de commerce et de loisir, nous conduit au **Casino Principal** (3) de style 1900. En prenant ensuite l'**avenida Blondel** (4), on pourra visiter des monuments de différents styles.

Près de la Seu Nova se trouve l'**église San Llorenç** (5) dont la construction commencée dans un style roman tardif (**XIII^e** siècle), possède de nombreux éléments gothiques.



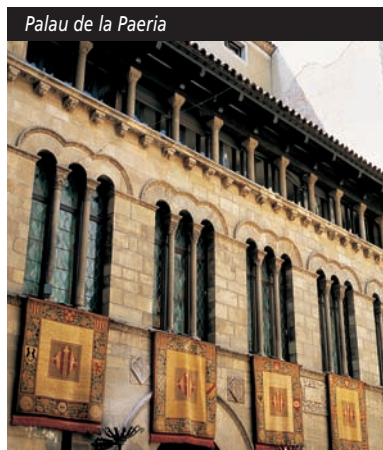
Seu Vella



- 1 Seu Vella
- 2 Seu Nova
- 3 Casino Principal
- 4 Avenida Blondel
- 5 Église Sant Llorenç
- 6 Palau de la Paeria
- 7 Hospital Santa Maria
- 8 Camps Elisis

Signes Conventionnels

- Office de Tourisme
- Stationnement
- Poste
- Police
- Gare routière



Palau de la Paeria



Hospital Santa Maria

Méritent également une visite le **Palau de la Paeria** (6), dont la construction remonte au XIII^e siècle mais qui a subi de nombreuses réformes et abrite actuellement l'hôtel de ville; et l'**Hospital Santa Maria** (7), avec son lumineux patio intérieur de style gothique tardif. Sur la rive gauche de la rivière, on trouve la partie la plus moderne de la ville, fruit de l'expansion du XX^e siècle, à laquelle on doit notamment de très beaux jardins: les **Camps Elisis** (8) où sont organisées des foires artisanales et de nombreuses manifestations folkloriques.

En partant de Lleida, nous recommandons au voyageur de prendre la N-II passant par Tàrraga et de se rendre à

Cervera. Cette ville, en partie entourée de murailles, conserve un quartier ancien très intéressant où, entre autres édifices nobles se détache celui de l'Université, inauguré en 1720 et qui fut pendant cent ans la seule université existant en Catalogne. À l'environ on verra l'église médiévale de Sant Antoni et la vieille église San Bernat où eut lieu la signature du contrat de mariage des Rois Catholiques. La ville est aussi très connue pour son pittoresque "carreró de les bruixes" (impasse des sorcières) et pour l'église Santa Maria, bel exemple de l'art gothique catalan.

www.paeria.es



Université de Cervera

Girona

Connue comme la ville des quatre rivières, Girona (Géronne) est située dans la vallée du Ter, au confluent du Güell, du Galligants et de l'Onyar. C'est précisément cette dernière rivière qui constitue l'axe urbain: sur la rive droite, la vieille ville et, sur la gauche, la Girona moderne.

La partie historique conserve encore des restes des anciens remparts (1) de la cité, qui serpentent depuis le **Paseo Arqueológico** (2) jusqu'aux **Jardines de la Muralla** (3). Dans cette zone le principal monument est la **cathédrale** (4), très belle construction qui se distingue par la juxtaposition d'éléments de différents styles, parmi lesquels sa nef gothique, la plus large de l'architecture médiévale européenne.

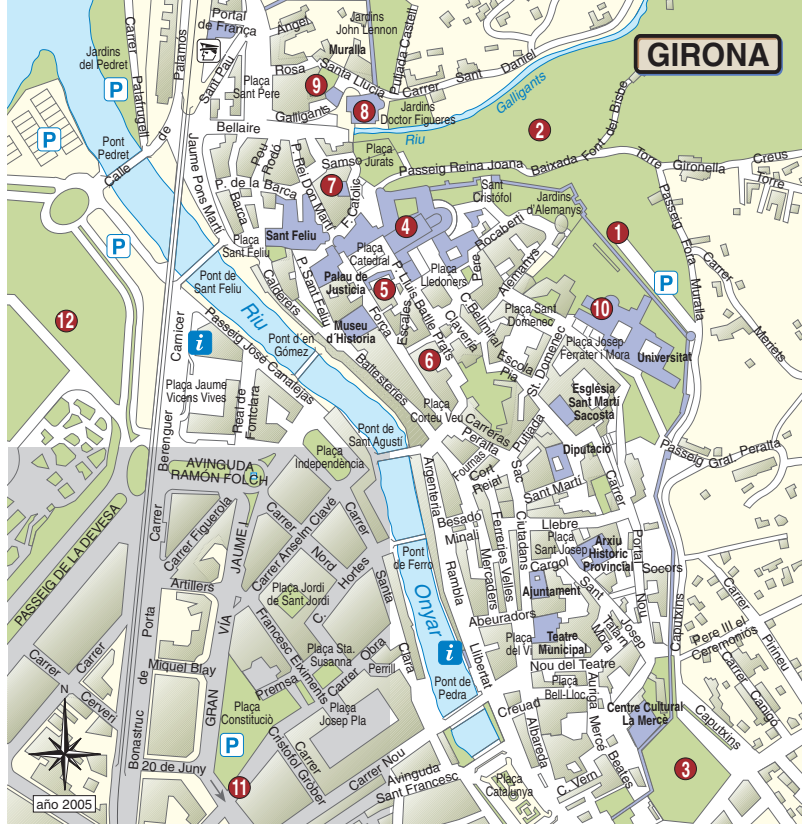
Vue de la ville



À l'intérieur, le **Trésor de la Cathédrale** conserve la célèbre Tapisserie de la Création, ouvrage brodé à la main entre les XI^e et XII^e siècles, considéré comme la pièce la plus importante de l'art textile roman catalan.

Près de la cathédrale on visitera le musée diocésain d'Art de Girona et le bel édifice gothique de la **Pia Almoïna** (5) et en suivant à pied la calle Força on arrivera au **Call** ou **Barrio Judío** (6) où vécut au Moyen-Âge une importante communauté juive.

En quittant ce quartier à gauche, on arrivera aux **Bains arabes** (7) du XII^e siècle et plus loin au monastère bénédictin de **Sant Pere de Galligants** (8), classé monument historico-artistique. En face s'élève l'église romane de **Sant Nicolau** (9).



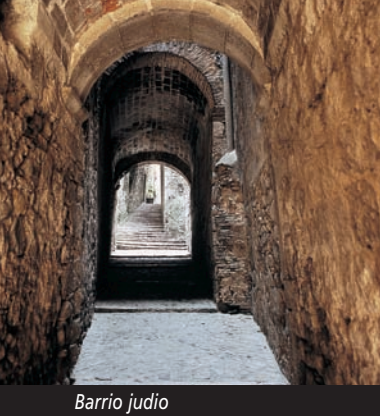
- 1 Remparts
- 2 Paseo Arqueológico
- 3 Jardines de la Muralla
- 4 Cathédrale
- 5 Pia Almoïna
- 6 Call ou Barrio Judío
- 7 Bains arabes
- 8 Église Sant Pere de Galligants
- 9 Église Sant Nicolau
- 10 Couvent de Sant Domènec
- 11 Hospital de Santa Caterina
- 12 Parc de la Devesa

Signes Conventionnels

- Office de Tourisme
- Stationnement
- Police

La cathédrale





Barrio judio

La vieille ville compte beaucoup d'autres monuments, manifestation de la richesse de son passé historique, parmi lesquels plusieurs couvents comme celui de **Sant Domènec** (10), celui de **El Carme** ou celui de **Sant Josep**.

Dans la Girona moderne on verra l'**Hospital de Santa Caterina** (11), édifice baroque du XVIII^e siècle avec une façade néoclassique et plusieurs constructions de facture moderniste. Avant de quitter

la ville, le visiteur devra se rendre au **Parc de la Devesa** (12), espace d'agrément pour les citadins, s'étendant sur plus de 40 ha. et considéré comme la plus grande plantation de platanes de Catalogne.

En quittant la ville, nous recommandons au voyageur de prendre la route C-150 et de se rendre à **Banyoles**. Le principal attrait touristique de cette localité est, sans aucun doute, son lac ou "estany", très intéressant du point de vue géologique et aussi pour la beauté de son paysage, sans oublier les légendes qui se sont créées autour. Le lac est entouré de parcs et de belles promenades qui permettent au visiteur d'en faire le tour. Il est également possible de le parcourir en bateau pour connaître la zone.

www.costabrava.org



Bains arabes



Église Sant Pere de Galligants

Itinéraires à travers la Communauté

Girona

LA COSTA BRAVA

De **Port-Bou** à **Blanes**, la Costa Brava constitue le secteur littoral le plus septentrional de la Catalogne. Elle se caractérise par ses pittoresques agglomérations maritimes, ses belles criques aux eaux transparentes et une série de falaises rocheuses impressionnantes au pied desquelles se brisent les eaux de la Méditerranée. Elle doit son nom que l'on peut traduire par "Côte Sauvage" à

son relief accidenté, formé par des systèmes montagneux dont les roches plongent abruptement dans la mer.

En partant du nord, la première localité que le visiteur rencontrera sera **Port-Bou**. En direction sud, par la route N-260, il arrivera ensuite à **Colera**, petit port de pêche avec plusieurs plages telles que celles de **Colera** et de **Garbes**, séparées par la **Punta dels Canons**.

La localité suivante sera **Llançà** avec son important port de plaisance et **El Port de la Selva**, bel exemple d'harmonie entre la mer et la montagne si typique de cette zone, dominé par l'ancien monastère bénédictin de **Sant Pere de Rodes**, un des

Monastère de Sant Pere de Rodes



monuments les plus importants de l'art roman catalan. Tout près, la péninsule de **Cap de Creus**, classée récemment "parc naturel", s'avancant d'environ 10 km dans les eaux de la Méditerranée, est une des particularités de ce littoral.

Poursuivant notre parcours côtier vers le sud, on arrive à l'un des villages les plus emblématiques de la Costa Brava: **Cadaqués**. Ce n'est pas en vain que sa singulière beauté a attiré de nombreux intellectuels et artistes. Pablo Picasso y peignit au début du siècle, de remarquables tableaux cubistes. Salvador Dali, en fit, quelques années après, un centre artistique international en partant de sa maison de Portlligat située à un kilomètre.

Cadaqués



Le littoral décrit ensuite une vaste courbe, le **golfe de Roses**, qui nous offre sur une quinzaine de kilomètres toute une succession de belles plages de sable entre les localités de **Roses** et d'**Empúries**. **Roses** conserve une ancienne forteresse, la Ciudadela datant du XVI^e siècle, qui abrite des vestiges de la colonie grecque de Rhode. En prenant la C-260 vers l'intérieur on arrive à **Figueras** (Figueras), ville touristique connue surtout pour son musée-théâtre Dali, où se trouve la tombe de l'artiste.

À 4 km de la côte, par la C-260, on parvient à **Castelló d'Empúries**, qui possède un important patrimoine architectural, notamment la belle basilique Santa Maria datant du XIV^e siècle.



En revenant vers la mer on découvrira la marina d'**Empuriabrava**.

Située à l'extrémité sud du golfe de Roses se trouve **L'Escala**, petit port de pêche et véritable porte d'entrée aux ruines de la colonie grecque d'Empúries, le site archéologique le plus visité de la Catalogne.

En suivant la route conduisant à **Torroella de Montgrí**, où l'on verra un château-fort du XIII^e siècle, on arrivera à **L'Estartit**. De ce joli port de pêche et de plaisance, partent des embarcations pour visiter les **Îles Medes**, petit archipel, autrefois repaire de pirates. Situés à presque un mille de la

côte, les sept îlots des Medes forment un espace protégé comme réserve naturelle pour la richesse biologique de leurs eaux, où vivent plus d'un millier d'espèces marines.

Déjà dans la partie méridionale de la Costa Brava nous arriverons au village médiéval de **Pals**, dont le principal attrait est sa zone monumentale, classée "ensemble historico-artistique". Plus près de la côte et dominé par un château en ruines le village de **Begur**, classé site pittoresque, nous offre de bons spécimens d'architecture populaire et de maisons d'"indianos" (Espagnols émigrés en Amérique et revenus au pays).

À un peu plus de 7 km par la route de l'intérieur, se trouve **Palafrugell**. Cette petite ville située à quelques kilomètres de la mer, possède une façade maritime réunissant différents ensembles touristiques et résidentiels aménagés dans les anciens quartiers de pêcheurs tels que **Tamariu**, **Llafranc** et **Calella de Palafrugell**. Cette dernière localité est très connue pour son festival de habaneras (chansons de marins) accompagnées de la dégustation du populaire "cremat" (café flambé au rhum). En face de la côte, l'archipel des îles **Formigues** est une zone idéale pour la pratique de la plongée et de la pêche sous-marine.

Toujours en direction sud par l'a C-255 on parvient à **Palamos**, localité bien connue pour son port de pêche et ses excellentes conditions pour la pratique des sports nautiques.

En parcourant le littoral par la même route, on s'arrêtera à **Platja d'Aro**, une des agglomérations les plus visitées de la zone et des mieux équipées en établissements commerciaux et de loisirs. À quelques kilomètres au sud, le luxueux complexe résidentiel de **S'Agaro** est un modèle de tourisme de luxe. Tout près, notre prochaine destination: **Sant Feliu de Guíxol**, une des stations les plus modernes, avec les meilleures installations sportives de la côte.

La partie la plus méridionale de la Costa Brava est constituée par le secteur de la **Selva** (la Forêt), où règne une végétation dense qui justifie son nom. **Tossa de Mar** est la première localité côtière de la zone. Ses quartiers anciens, la Vila Vella, sont

intéressants pour leur enceinte fortifiée, tandis que la Vila Nova s'étend par la plage. En suivant la route de la côte on arrive à **Lloret de Mar**, devenu, pour son infrastructure hôtelière, le principal centre touristique de la Costa Brava. Outre son grand intérêt artistique, Lloret possède des édifices tels que l'église Sant Romà du début du XVI^e siècle, le sanctuaire de Santa Cristina et le monument à la Femme de la Mer.

Dernière ville de la Costa Brava, direction sud, **Blanes** conserve, outre les ruines du château de San Joan, un ensemble monumental avec des édifices gothiques des XIV^e et XV^e siècles. On peut également y visiter deux beaux jardins botaniques: celui de Mar i Murtra et celui de Pinya Rosa.

C'est ainsi que prend fin notre itinéraire par la Costa Brava. Villages de pêcheurs, ruines historiques, criques sauvages et beaux paysages envahis par une mer qui souvent se déchaine: en résumé un ensemble géographique exceptionnel qui constitue une offre touristique capable de satisfaire toutes les exigences.

www.costabrava.org

LES PYRÉNÉES ORIENTALES ET LEURS VALLÉES

Les Pyrénées, corniche nord de la Catalogne, permettent de contempler des paysages d'une grande beauté. Montagnes enneigées, vallées verdoyantes et rivières aux eaux cristallines forment un cadre idyllique où le touriste pourra jouir du plaisir de voyager.

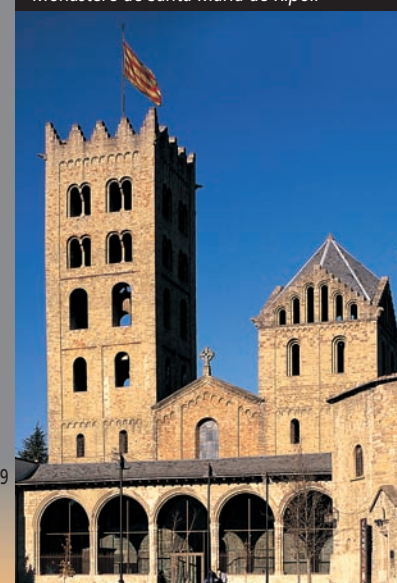
Pour parcourir les Pyrénées orientales l'itinéraire proposé commence à **Puigcerdà**. Cette ville frontalière est le centre commercial et de communications de la zone et l'on pourra y visiter le couvent de Sant Domènec (XV^e s.), qui abrite de belles peintures murales gothiques.

La N-152, passant par la **Collada de Toses**, mènera le voyageur jusqu'au **Vall de**

Sanctuaire de Santa Cristina. Lloret de Mar



Monastère de Santa Maria de Ripoll





Ribes. Dans cette vallée pyrénéenne se trouve le village de **Ribes Freser**, passage obligatoire vers l'e **Vall de Núria**, site impressionnant entouré par un cirque montagneux dans lequel se fraye un chemin la rivière du même nom, créant une gorge flanquée par les précipices de Totlomon et de Roc del Rui. Les vallées glaciaires de Fontalba et de Fontcalda ajoutent encore plus d'attrait au paysage.

Vers le nord une route conduit à **Queralbs**, joli village de montagne avec de pittoresques constructions en pierre. De là part le chemin qui conduit à pied jusqu'au sanctuaire de la Vierge de Núria situé à 1956 m. d'altitude. Le parcours peut se faire aussi en chemin de fer à crémaillère d'où l'on peut admirer des vues splendides.

Revenant à Ribes de Freser et en prenant la N-152 on parvient à **Ripoll**. Visite obligatoire: le monastère roman de Santa Maria de Ripoll, fondé vers le IX^e siècle. On admirera son magnifique portail, qui comporte d'importants reliefs sculptés de scènes de la Bible.



Vall de Núria

Par la route C-151 on se rendra à **Sant Joan de las Abadesses**, petite ville située dans une vallée typique des Pyrénées baignée par les eaux du Ter. Il y a un important monastère bénédictin fondé au IX^e s., remarquable spécimen de l'art roman catalan. La même route conduit à **Camprodon**, qui conserve le monastère de Sant Pere, du XII^e s., puis jusqu'au **Col d'Ares** à la frontière franco-espagnole.

Les amateurs de ski trouveront dans les Pyrénées orientales d'importantes stations de sports d'hiver, telles que La Molina, Masella, Núria et Vallter 2000.

Barcelone

COSTA DE GARRAF ET COSTA DEL MARESME

Dans la dénommée Costa de Ponent, on désigne sous le nom de **Costa de Garraf** le littoral escarpé constitué par les monts du Garraf et la sierra de Coma-Roja aboutissant à la mer. Sur une colline de ce massif se dresse un château du X^e s. qui est à l'origine de la commune de **Castelldefels**, devenue importante station estivale par l'étendue de ses plages de sable fin qui caractérisent le paysage.

Par une route côtière bordée de précipices, la C-245, on arrive à **Sitges**, un des centres touristiques les plus fréquentés de Catalogne, doté d'un équipement hôtelier de grande catégorie et d'importants ports de plaisance. Dans le quartier ancien, l'église Sant Bartomeu y Santa Tecla retiendra l'attention. Citons également comme édifices intéressants: la Casa de la Vila (Hôtel de ville), construction néogothique du XIX^e s. et le Palau Maricel, qui comporte des éléments d'art médiéval, Renaissance et baroque. Sitges est aussi mondialement connu pour ses fêtes et festivals, notamment



Plage de Castelldefels

pour son prestigieux festival international de Cinéma et pour son festival international de Théâtre.

La C-246 nous permettra d'atteindre notre troisième étape: **Vilanova i la Geltrú**, capitale de la région de Garraf. Cette localité orientée vers la mer, possède un important port de pêche et des plages qui invitent à la pratique des sports nautiques. De l'autre côté de la ville de Barcelone se trouve la Costa de Llevant, plus connue comme **Costa del Maresme**,

qui s'étend de Montgat à l'embouchure du Tordera. Elle est constituée d'une succession de villages côtiers, qui grâce aux excellents moyens de communication avec Barcelone, se sont transformés en zones résidentielles. Les longues plages de gros sable y alternent avec d'autres plus petites, le littoral étant ainsi parsemé d'agréables localités où l'on peut jouir d'une bonne gastronomie et de tous les services touristiques que l'on peut souhaiter.

En commençant le parcours de cette zone par le sud (route N-II, autoroute A-19), on arrive à **Montgat** et ensuite à **Alella**, renommée pour ses excellents vins. On trouve après **El Masnou**, ville résidentielle très connue pour son port de plaisance et sa plage, puis **Vilassar de Mar** et sa belle promenade maritime.

Église Sant Bartolomeu y Santa Tecla. Sitges



Le prochain arrêt sera **Mataró**, important centre industriel et commercial, qui possède, en outre, un des ports de plaisance de la Costa del Maresme. Parmi ses édifices classés, le plus important est la basilique Santa Maria de Mataró, datant du **xvi^e s.** avec façade néoromane ajoutée au **xix^e s.** À signaler aussi le site archéologique de Torre Llauder, situé en dehors de la ville et comprenant des vestiges d'une villa romaine des **i^{er}** et **iii^e** s. de notre ère.

Plus au nord, on arrive à **Caldes d'Estrac**, où il y a une importante station thermale; puis en suivant la N-II ou l'A-19 on gagne **Arenys de Mar**, qui avec ses monuments et ses plages attire pendant l'été un grand nombre de visiteurs. Plus loin, **Canet** présente de beaux édifices modernistes et, à quelques kilomètres **San Pol de Mar** et, son ermitage de Sant Pau.

À peu de distance se trouve **Calella**, véritable capitale touristique de la zone du Maresme, avec d'innombrables terrasses, restaurants et une vie nocturne des plus animées, ce qui, ajouté aux plages, suppose une grande attraction pour les touristes. Nous terminerons notre parcours de cette zone à **Palafolls**, en visitant les ruines de son château datant des **xii^e-xv^e s.**

Église Santa Maria. Mataró





La A-18 conduira le voyageur à **Manresa**, ville qui possède, entre autres monuments, la basilique Santa Maria que l'on appelle aussi la Seu, et l'ensemble architectural de la Santa Cova, sanctuaire objet de grande dévotion catholique, où vécut saint Ignace de Loyola.

L' INTÉRIEUR DE LA PROVINCE

La province de Barcelone comprend dans sa partie intérieure de nombreuses villes qui méritent d'être visitées pour l'intérêt historique qu'elles présentent. L'une des principales est sans aucun doute **Vic** (Vich), à laquelle on accède en venant de la capitale catalane par la N-152. Située à l'ouest du grand **barrage de Sau**, elle a une remarquable cathédrale, qui fut siège d'un évêché. L'édifice, construit vers la fin du XVIII^e s., est de style néoclassique et l'un de ses principaux attraits consiste dans les peintures murales de l'intérieur œuvre de Josep M. Sert. Contigu à la cathédrale se dresse le Palau Episcopal.

Partant de Manresa, en suivant la route C-1410, on arrive à **Cardona**. La ville est dominée par un imposant château médiéval situé sur une butte et aménagé aujourd'hui en parador de tourisme. Dans l'enceinte fortifiée s'élève l'église Sant Vicenç de Cardona, bel édifice roman du XI^e s.. Cependant, le plus grand monument de la localité n'est pas dû à la main de l'homme, mais à la nature. Il s'agit de la dénommée "Montagne de

Retenue du barrage de Sau



Sel", phénomène géologique, témoin du retrait de la mer, il y a 65 millions d'années.

Dans la province de Barcelone, toute route intérieure importante doit inévitablement passer par le dénominateur commun de leur tradition vinicole: **Vilafranca del Penedès** et **Sant Sadurn d'Anoia**, connues respectivement comme capitale du vin et capitale du "cava" (vin mousseux). Vilafranca del Penedès est le principal centre de production et d'exportation de la zone vinicole du Penedès. Cette localité est, en outre renommée pour son marché traditionnel qui, tous les samedis, occupe le centre de la ville, sous les porches de ses places principales. Sant Sadurn d'Anoia est le premier producteur de "cava" d'Espagne, avec près de 130 millions de bouteilles par an. Le patrimoine monumental de cette localité est surtout constitué par l'ensemble des édifices de ses caves. Les caves Codorniu comportent des pavillons modernistes œuvres de Puig i Cadafalc. Celles de Freixenet qui figurent parmi les premières du monde (fondées en 1889), possèdent de belles installations des années 20, très modernisées.

Tarragone

LA COSTA DAURADA

C'est ainsi que l'on appelle le littoral catalan de la province de Tarragone, compris entre les localités de **Cunit** et **Les Cases d'Alcanar**. Cette frange maritime interrompue par les embouchures des fleuves Gaià, Francolí et Èbre, peut être définie comme une côte aux contours arrondis où se succèdent une infinité de plages aux eaux calmes et peu profondes. Le paysage se caractérise par ses tons dorés (de là son nom) reflet du sable fin de ses plages sur les couleurs du soleil à l'horizon.

Laissant derrière Cunit et l'ensemble résidentiel de **Segur de Calafell**, la route C-246 mènera le visiteur à **Calafell**, première destination sur l'itinéraire que nous proposons pour connaître la Costa Daurada. C'est une jolie localité touristique dominée par un château auquel on accède par une série de ruelles médiévales, et qui possède une église romane du XI^e s. où l'on peut voir des vestiges de fresques de l'époque. Les habitants de Calafell assurent cependant que le principal attrait de leur ville ce sont ses couchers de soleil



Port de plaisance. Cambrils

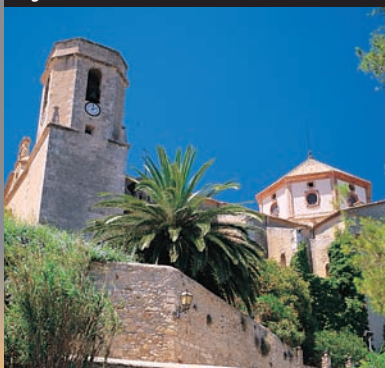
impressionnants dans une zone très plate et pratiquement sans accident géographique.

En prenant la N-340 et après l'arc romain de Berà, on parvient à **Torredembarra**, station balnéaire qui possède une des plages les plus fréquentées de la côte et surtout un important château Renaissance. Tout près, l'antique villa romaine d'**Els Munts** datant d'une époque comprise entre le ^{1er} et le ^{VIe} s. occupe un site privilégié sur une colline inclinée vers la mer.

L'étape suivante sera **Altafulla**, village dominé par le château de style Renaissance du marquis de Tamarit. À partir de là, le paysage qui se caractérisait par sa douceur

change radicalement. La même route conduit à **Salou**, à l'ouest de Tarragone. Cette ville côtière, qui se présente au visiteur comme une large avenue de bord de mer, est le principal centre touristique de la Costa Daurada. L'endroit le plus fréquenté, le populaire Paseo de les Palmeres, s'étend au long de la plage du Llevant. À proximité de Salou se trouve le parc thématique "Universal's Port Aventura" qui, depuis son inauguration, est devenu une des principales attractions touristiques de la Costa Daurada.

Église San Martin. Altafulla



La N-340 nous conduit aussi à **Cambrils**, ancien village de pêcheurs, aujourd'hui station balnéaire réputée pour sa gastronomie. Entre cette localité et le delta de l'Èbre se succèdent une interminable série de plages aux eaux transparentes. C'est ainsi que l'on trouvera dans cette zone d'importantes agglomérations touristiques comme **Miami Platja** ou **L'Hospitalet del Infant** et d'autres comme **L'Almadrava**, connue pour les compétitions de motocyclisme organisées sur le circuit voisin de Calafell.

Toujours par la N -340, vers le sud, on arrivera à **L'Ametlla de Mar** et à son pittoresque port de pêche. À partir de ce village, le paysage du littoral change de nouveau et offre des plages de sable plus gros et des criques entourées de végétation jusqu'en bord de mer. Nous continuerons à longer la côte jusqu'aux

plages d'**El Perelló** et de **L'Ampolla**, avec des paysages d'une grande beauté près du **Cap Roig**.

Après avoir dépassé le **Delta de l'Èbre**, et toujours par la N-340, nous arriverons à **Las Cases d'Alcanar** où se trouve le port de pêche et de plaisance le plus méridional du littoral catalan. Sur le territoire de cette commune, que l'on peut considérer comme la porte d'entrée de la Catalogne par le sud, est situé le village ibérique **Moleta del Remei**, classé "monument historico-artistique".

Mais les localités côtières ne sont pas le seul attrait de la Costa Daurada. Le touriste ne doit pas manquer de visiter certaines villes et villages de l'intérieur comme **Reus** à laquelle on accède depuis la N-340 par la N-420 et qui possède un important ensemble de bâtiments modernistes, parmi lesquels les édifices de la **Plaça Prim** et la **Casa Navàs**, très beaux spécimens de cette tendance architecturale.

Tortosa est une autre ville de l'intérieur qui mérite une visite. Située près de l'embouchure de l'Èbre, elle conserve d'importants exemples d'architecture de



Tortosa

différents styles (médiéval, Renaissance, baroque et moderniste). Déclarée "ensemble historico-artistique", quelques-uns de ses édifices, tel le château de la Suda, aujourd'hui Parador de tourisme, sont classés "monument national".

Nous recommandons aussi de suivre le circuit appelé "**Ruta del Cister**" du nom de cet ordre religieux auteur de la réforme monastique la plus importante de la Catalogne. Les moines cisterciens créèrent un style architectural caractérisé par l'austérité des lignes qui laissa en terre catalane trois de ses monuments les plus remarquables: le **monastère de Poblet** (inscrit au Patrimoine de l'Humanité), celui de **Santes Creus** et dans la province de Lleida, celui de **Vallbona de les Monges**.

Ces exemples démontrent que la Costa Daurada offre beaucoup plus que sa façade maritime. C'est une zone où s'allient le tourisme de plage et la visite de monuments artistiques intéressants. Un littoral aux très beaux paysages qui enrichit son offre touristique avec le patrimoine historique de ses villes de l'intérieur.

www.costadaurada.org

Monastère de Poblet



Lleida

LES PYRÉNÉES DE LLEIDA ET LE VAL D'ARAN

Les Pyrénées catalanes dans leur partie la plus occidentale constituent l'un des principaux attraits de la province de Lleida. Dans cette zone, les vallées profondes alternent avec la haute montagne créant un paysage privilégié parsemé de petits villages aux hivers rudes. Pour connaître la zone, on peut suivre deux itinéraires: par le Nord ou par

le Sud du parc national d'Aigüestortes et du Lac de Sant Maurici, auquel on peut accéder soit par Espot, soit par Boi.

Les deux parcours partent de **La Seu d'Urgell**, où se dresse la cathédrale Santa Maria, bel exemple de l'art roman datant du XII^e s.. Après avoir gagné **Sort** par la N-260, on commencera l'itinéraire Nord en prenant la C-147 jusqu' à **Esterri d'Àneu**, jolie localité rurale et en laissant derrière le **Vall de Cardós** et le **Vall Ferrera**

Lac de Sant Maurici





avec le **Pic d'Estats** (3.145m), le plus haut sommet de la Catalogne.

En empruntant maintenant la C-142, le **Vall d'Àneu** et la commune d'**Espot** restant au sud, le visiteur franchit le **Col de la Bonaigua**, d'où il peut contempler un magnifique panorama. Après la station de sports d'hiver de **Baqueira**, il pénétrera dans le **Val d'Aran**, découvrant des villages comme **Salardú**, **Arties** et **Vielha**, sa capitale.

Ces localités, avec leurs maisons construites en granit et ardoise, font des taches sombres sur le vert intense de la vallée, créant un paysage d'une grande beauté. Cette zone est très fréquentée par les skieurs du fait de la proximité des stations de ski de Baqueira-Beret et Super Espot.

Le **Val d'Aran** s'étend sur un peu plus de 600 km², entourés de sommets de près de 3.000 m.. Unique vallée

de climat atlantique des Pyrénées, sa population parle un dialecte local, l'aranais, proche du gascon. Elle pratique également une cuisine autochtone, influencée par le climat avec des plats consistants, comme la populaire *olla aranesa* ou ceux préparés avec les produits de la vallée.

Le second itinéraire proposé part également de Sort par la N-260 et longe le cours du *Noguera Pallaresa*, rivière qui se prête très bien à la pratique du canoë-kayak et du rafting, pour arriver à **La Pobla de Segur**, localité appelée "la Porte des Pyrénées". Plus au sud est situé **Tremp**, avec à proximité le barrage de Sant Antoni avec une retenue idéale pour les amateurs de sports nautiques. De La Pobla de Segur, la N-260 mène à El **Pont de Suert** où convergent plusieurs vallées pyrénéennes. De là, en prenant la N-230, on aboutit au Val d'Aran. Nous

conseillons cependant de faire, en partant d'**El Pont de Suert**, un détour par la L-500, pour visiter le **Val de Boi**. Cette enclave, d'une singulière beauté, recèle un des legs les plus importants du roman catalan: les églises Sant Climent et Santa Maria de **Taüll**, entre autres constructions de ce style.

Les églises romanes du Val de Boi ont été inscrites au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'Unesco.

Les deux itinéraires aboutissent à la commune de **Bossòst**, où l'on visitera Santa Maria, l'église romane (XII^e s.) la plus remarquable du Val d'Aran.

Comme le visiteur pourra le constater, les Pyrénées de Lleida offrent un spectacle naturel d'une grande beauté, enrichi par un patrimoine artistique de grande valeur.

www.lleidatur.com

Vielha



Bossòst



Loisirs et spectacles

Sports

L'extraordinaire diversité géographique de la Catalogne, qui allie sa frange côtière avec les zones de haute montagne de l'intérieur, offre un large éventail de possibilités pour la pratique des sports les plus variés.

En hiver, la Catalogne est synonyme de neige et de ski. Le visiteur trouvera dans la zone pyrénéenne de nombreuses stations pour s'adonner au ski alpin et au ski nordique, avec des pistes et une infrastructure de grande qualité. Dans les Pyrénées de Girona, il pourra choisir entre La Masella, une des stations les plus attirantes pour la variété de ses pistes; La Molina, pionnière du ski en Espagne; Vall de Nuria, dans un très beau cadre naturel; et Vallter 2000, la station la plus orientale de la Catalogne. Les Pyrénées de Lleida disposent de Super Espot, sur une des voies d'accès au parc national de Aiguëstortes et du lac Sant Maurici; de Boi-Taüll, entouré d'un important ensemble d'églises romanes; de Port Ainé, avec une

excellente infrastructure de services; de Baqueira Beret, un des endroits préférés des amateurs de ski de fond; et de Port del Comte qui, du fait de sa proximité de Barcelone, est devenu une station très populaire et fréquentée.

Au printemps, les Pyrénées et les chaînes littorale et pré-littorale catalanes offrent un grand nombre de sites d'une grande beauté où le voyageur pourra jouir du contact de la nature la plus pure. C'est ainsi que la Catalogne est une communauté idéale pour les randonneurs, avec un réseau de sentiers qui dépasse 3.000 km.

Les amateurs de golf trouveront en Catalogne une trentaine de terrains qui se caractérisent par leur qualité et la diversité de leurs parcours.

En été, le littoral catalan offre une multitude de possibilités pour la pratique des sports nautiques, avec de nombreux ports de plaisance tout au

Terrain de golf



long de la côte. Voile, motonautisme, ski aquatique, plongée et pêche sous-marine... le voyageur choisit son sport et la Catalogne lui offre le meilleur cadre pour le pratiquer.

Parc aquatiques et thématiques

Parcs aquatiques:

*Acuatic Paradís

Sitges (Barcelone)

*Islas Fantasia

Vilassar de Dalt (Barcelone)

*Aqua Brava

Carretera de Cadaqués
Roses (Girona)

*Aquadiver

Platja d'Aro (Girona)

*Water World. Carretera

Lloret-Vidreres

Lloret de Mar (Girona)

*Marineland

Carretera Malgrat à Palafrúls
(Barcelone)

*Aquadiver. Salou (Tarragone)

Parcs thématiques:

*Universal's Port Aventura

AP-7 sortie 35, N-340, km.2,
Vila-Seca (Tarragone)

*Catalunya en Miniatura

Torrelles de Llobregat

(Barcelone). Classé "intérêt touristique national", ce parc compte 170 monuments en miniature de toute la Catalogne.



Port Aventura. Tarragone

Musées

Barcelone

En général, les musées sont ouverts du mardi au samedi, le matin et l'après-midi. Ils sont fermés le lundi et, le dimanche et les jours fériés, ne sont ouverts que le matin. Pour obtenir de plus amples informations, veuillez vous adresser aux offices de tourisme.

- **Musée d'Art contemporain de Barcelone** (MACBA). Plaça dels Àngels, 1
- **Musée national d'Art de Catalogne (MNAC).** Collection Thyssen-Bornemisza
Palacio Nacional
Parque de Montjuïc



Théâtre-Musée Dali. Figueres

- **Fondation Antoni Tàpies**
Aragón, 55
- **Fondation Joan Miró**
Montjuïc

Girona

- **Musée d'Archéologie de Catalogne-Empúries**
L'Escala
- **Fondation Gala-Salvador Dali Théâtre-Musée Dali**
Figueres

- **Casa Museo Castillo Gala Dali**
Púbol (La Pera)
- **Casa Museo Salvador Dali**
Portlligat (Cadaqués)

Lleida

- **Musée archéologique de l'Institut d'Études de Lleida**
Plaza Catedral
- **Musée capitulaire**
Almodí Vell

Tarragone

- **Musée d'Histoire**
Casa Castellarnau
- **Musée archéologique national**

La nuit

Quand le soleil disparaît, la Catalogne montre alors son aspect le plus gai. Discothèques, cinémas, théâtres, terrasses et autres établissements de ce genre sont particulièrement nombreux dans les grandes villes et surtout dans les localités de la côte où ils offrent jusqu'au matin les possibilités les plus variées de se divertir. La Catalogne possède également trois casinos: celui de Castell de Peralada, celui de Lloret et le Grand Casino de Barcelone. En résumé, une grande offre de diversions pour tous ceux qui veulent combiner le tourisme diurne et l'animation nocturne.

Fêtes populaires

Une des dates clef du calendrier festif catalan est celle de Sant Jordi (Saint Georges), patron de la Catalogne (23 avril). Une belle tradition veut que ce jour-là les couples procèdent à un échange de livres et de roses entre eux. Cette tradition s'est d'ailleurs étendue à d'autres pays. L'autre grand rendez-vous est celui du 11 septembre à l'occasion de La Diada, fête nationale de la Catalogne,

marquée par des manifestations symboles de cette communauté comme les *castellers* (tours humaines qui s'élèvent en défiant les lois de la gravité) et la sardane, la danse typique catalane.

Parmi les autres rendez-vous que le voyageur ne peut manquer, nous citerons La Patum de Berga, célébrée le jour de la Fête-Dieu; la Danse de la Mort de Verges (Jeudi saint), les Carnivals de Sitges, les feux de Sant Joan (la Saint-Jean) et les fêtes de La Mercè, patronne de Barcelone (septembre). Outre ces festivités, chaque village, et dans les villes, chaque quartier, célèbre sa *Festa Major* en l'honneur de son saint patron.

Achats et artisanat

Parmi les activités artisanales catalanes, la poterie est une des plus traditionnelles, surtout dans le bassin de l'Ebre, où elle occupe une place importante. Les artisans de Miravet et de Verdu produisent de très beaux objets, notamment une grande variété de cruches. La Bisbal (céramique) et El Vendrell (mobilier) sont également renommés pour leur production.

Dans presque toutes les communes se tiennent des marchés hebdomadaires où le voyageur pourra acquérir les produits typiques de la localité: friandises, charcuteries, et articles de l'artisanat populaire. Outre ses excellents vins et cavas, la Catalogne produit des huiles d'olive exceptionnelles, avec label d'appellation d'origine, telles que "Les Garrigues" et "Siurana". Citons également comme productions typiques de la communauté catalane: les anchois de L'Escala et les ratafias, liqueurs très aromatisées d'herbes et de fruits, dont il existe presque autant de variétés que de villages.

Gastronomie

S'il y a une chose dans laquelle coïncident tous ceux qui visitent la Catalogne c'est que la gastronomie y jouit d'un grand prestige. La cuisine catalane, qui a connu de multiples influences, est raffinée, appétissante et variée et elle utilise des produits de toute première qualité dans la préparation de ses plats. Dans sa grande diversité, elle profite des ressources naturelles que lui procure sa condition de région à la fois côtière et de montagne, ce qui fait que ses poissons et fruits de mer sont

des plus frais et ses viandes et charcuteries de grande qualité. Cette cuisine typiquement méditerranéenne comprend aussi bien des mets froids et exquis comme l'*esqueixada* (salade de morue dessalée), l'*escalivada* (aubergines, oignons et poivrons rôtis) ou le *xató* (à base de scarole, de morue et d'anchois); que des plats consistants, comme la savoureuse *escudella y carn d'olla* (sorte de pot-au-feu), les fèves à la catalane ou les *cargols a la llauna* (escargots à la casserole).

Elle présente aussi une longue carte de viandes et de poissons, notamment le savoureux *lapin aux escargots* ou avec *samfaina* (piments, tomates, oignons et aubergines poêlés), le *poulet à la langouste*, les *fritures de poissons et de fruits de mer*, ou encore le typique *suquet de peix* (sorte de bouillabaisse). À tout cela il nous faut ajouter une grande variété de plats de riz tels que le *rossejat* ou l'*arroz negro* (avec l'encre du calmar).

Les sauces jouent un rôle important dans les préparations culinaires. Elles accompagnent souvent les plats de poisson, telles que la sauce *romesco* (à base de piment rouge et d'amandes

moulues), spécialité de Tarragone, et l'*aïloli* pour la viande braisée.

Les plats les plus populaires de la gastronomie catalane sont, sans doute, la *botifarra amb mongetes* (sorte de boudin avec des haricots) et le *pa amb tomàquet* (pain à la tomate). Ce dernier se consomme accompagné de charcuterie typique de la zone de Vic (boudin blanc ou noir, saucisses, saucisson, jambon, etc...). Autre spécialité également très connue: la *calçotada*, à base de *calçots* (variété d'oignons doux cuits à la braise que l'on trempe dans la *salvitxada* (dérivée de la sauce romesco). Dans le chapitre des desserts, les plus populaires sont la *crème catalane* (crème renversée nappée de sucre caramélisé), la *mel i mató* (fromage blanc au miel), les *panellets* (typiques de la Semaine sainte), le *pa de pessic* (sorte de biscuit), les *carquinyolis* (à base d'amandes) ou la *mona de pascua* (gâteau orné de figurines en chocolat).

La Catalogne est aussi une des grandes régions viticoles de l'Espagne. Elle compte neuf appellations d'origine contrôlées: Alella, Empordà-Costa Brava, Conca de Barberà,

Costers del Segre, Penedès, Priorat, Tarragona, Terra Alta et Pla de Bages. Terre de bons vins, le visiteur pourra y déguster des blancs secs ou doux, des rosés, des rouges traditionnels, jusqu'aux vins vieux et liquoreux. L'offre est aussi diverse que les goûts et inclut aussi des vins élaborés avec des cépages étrangers tels que le cabernet, le chardonnay ou le merlot.

Enfin, n'oublions par les excellents *cavas* catalans, vins mousseux de grande qualité connus au niveau international et produits en suivant la méthode traditionnelle du champagne. Le voyageur peut profiter de son séjour en Catalogne pour visiter quelques-unes des caves. Outre leur évident intérêt architectural, il pourra découvrir pas à pas le processus de la production du cava. Nous conseillons spécialement la visite des caves modernistes de la Costa Daurada, singulières constructions de César Martinell qui allient l'art et les exigences mécaniques de leur fonction productive. Parmi les principales, citons celles d'El Pinell de Brai, Falset, Gadesa, l'Espluga de Francolí et Sarra.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

En voiture

Les principales voies d'accès à la Catalogne sont: la AP-7, l'autoroute de la Méditerranée et la AP-2, l'autoroute du Nord-Est. On peut également y accéder par la N-II (Madrid-La Jonquera); de la Principauté d'Andorre par la N-145; si l'on vient d'Aragon par la N-260 ou la N-420; et de la communauté valencienne par la N-232. Un excellent réseau routier relie les localités catalanes entre elles.

Stations thermales

Le sol catalan est particulièrement riche en eaux minérales, ce qui a donné lieu à la création de nombreuses stations thermales fréquentées non seulement par les curistes traditionnels, mais aussi par les bien-portants que n'aspirent qu'à une remise en forme dans une ambiance de paix et de tranquillité. Entourées de paysages reposants, près de la mer ou au milieu des vallées pyrénéennes, ces stations thermales constituent un autre attrait touristique important de la communauté.

Asociación Balnearia

☎ 932 183 699

www.balneario.org

Indicatif téléphonique international ☎ 34

Informations touristiques
TURESPAÑA
www.spain.info

Turisme de Catalunya
☎ 934 849 900
www.gencat.net

Turisme de Barcelona
☎ 933 698 700
www.barcelonaturisme.com
Patronato de Turismo de la Diputación de Tarragona
☎ 977 230 312
www.costadaurada.org
Patronato de Turismo de Lleida
☎ 902 101 110
www.lleidatour.com
Patronato de Turismo de Girona
☎ 972 208 401
www.costabrava.org

OFFICES DE TOURISME

Barcelone
☎ Call Center 932 853 832
Plaça Sant Jaume. Ciutat, 2
Palacio de Congresos
Avenida María Cristina
Centro de Información Turística de Cataluña. Passeig de Gràcia, 107
Aéroport de Barcelone
Terminal A, Terminal B
Plaça Catalunya, 17, souterrain
Gare de Sants. Plaça Països Catalans
www.barcelonaturisme.com
Girona
Calle Berenguer Carnisser, 3-5
☎ 972 211 678
Rambla Llibertat, 1
☎ 972 226 575

Autoroute AP-7 Péage de La Jonquera
☎ 972 554 642
Lleida
Calle Mallor 31 bis
☎ 902 250 050
Turismo Lleida ☎ 902 101 110
Tarragone
Carrer Mayor, 39 ☎ 977 250 795
Fortuny, 4 ☎ 977 233 415
Aéroport de Reus
☎ 977 772 204
Vila-Seca. Parc de Port Aventura
☎ 902 202 220
www.portaventura.es

Les principales localités catalanes ont leur propre office de tourisme

PARADORS DE TOURISME

Centrale de réservation
Requena, 3. Madrid 28013
☎ 902 547 979 ☎ 902 525 432
www.parador.es
Parador de Cardona (Barcelone)
☎ 938 691 275 ☎ 938 691 366
Parador de Vic (Barcelone)
Paraje de Bac de Sau
☎ 938 122 323 ☎ 938 122 368
Parador de La Seu d'Urgell (Lleida)
Sant Domenec, 6
☎ 973 352 000 ☎ 973 352 309

Parador de Arties (Lleida)
Carretera de Baqueira Beret
☎ 973 640 801 ☎ 973 641 001
Parador de Vielha (Lleida)
Carretera del túnel
☎ 973 640 100 ☎ 973 641 100
Parador de Aiguablava (Girona)
Platja d'Aiguablava. Begur
☎ 972 622 162 ☎ 972 622 166
Parador de Tortosa (Tarragona)
Castillo de la Zuda
☎ 977 444 450 ☎ 977 444 458

TÉLÉPHONES UTILES

Emergences ☎ 112
Urgences sanitaires ☎ 061
Garde Civile ☎ 062
Police Nationale ☎ 091

Police autonome. Mossos d'Esquadra
☎ 933 009 191
Information au citoyen ☎ 010
Poste ☎ 902 197 197
www.correos.es

TRANSPORT

Aéroports
AENA (Aéroports Espagnols et Navigation Aérienne)
☎ 902 404 704
www.aena.es
Chemin de fer
ADIF-RENFE
☎ 902 240 202
Informations Internationales
☎ 902 243 402 www.renfe.es
www.adif.es

Circulation: Information routière
☎ 900 123 505
www.dgt.es
Transport maritime
Compañía Trasmediterránea
☎ 902 454 645
www.trasmediterranea.es
Gare maritime Barcelone
☎ 900 210 938
www.apb.es

BUREAUX ESPAGNOLS DE TOURISME À L'ÉTRANGER

BELGIQUE. Bruxelles
Office Espagnol du Tourisme
Rue Royale 97, 5°
1000 BRUXELLES
☎ 322/ 280 19 26
☎ 322/ 230 21 47
www.spain.info/be
e-mail : bruselas@tourspain.es

FRANCE. Paris
Office Espagnol du Tourisme
43, Rue Decamps
75784 PARIS. Cedex-16
☎ 331/ 45 03 82 50
☎ 331/ 45 03 82 51
www.spain.info/fr
e-mail : paris@tourspain.es

CANADA. Toronto
Tourist Office of Spain
2 Bloor Street West.
Suite 3402
TORONTO, Ontario M4W 3E2
☎ 1416/ 961 31 31
☎ 1416/ 961 19 92
www.tourspain.toronto.on.ca
e-mail : toronto@tourspain.es

SUISSE. Genève
Office Espagnol du Tourisme
15, Rue Ami-Lévrier CP 1827
CH - 1211 - GENÈVE - 1
☎ 4122/ 731 11 33
☎ 4122/ 731 13 66
www.spain.info/ch
e-mail : ginebra@tourspain.es

AMBASSADES À MADRID

Belgique
Paseo de la Castellana, 18
☎ 915 776 300 ☎ 914 318 166
Canada
Núñez de Balboa, 35 - 3°
☎ 914 233 250 ☎ 914 233 251

France
Salustiano Olózaga, 9
☎ 914 355 560 ☎ 914 356 655
Suisse
Núñez de Balboa, 35 - 7°
☎ 914 363 960
☎ 914 363 980

